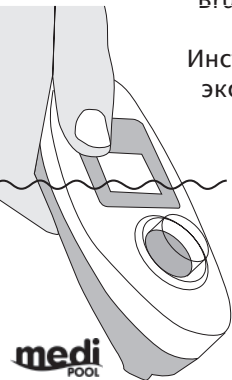


Elektronischer Pooltester

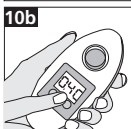
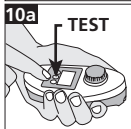
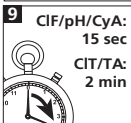
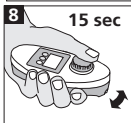
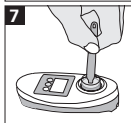
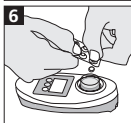
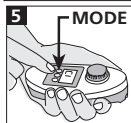
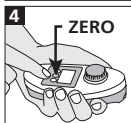
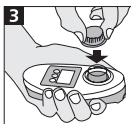
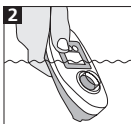
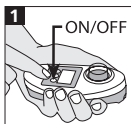
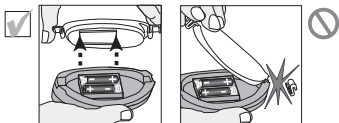
PoolScan

Instruction Manual	(GB)
Bedienungsanleitung	(DE)
Mode d'emploi	(FR)
Istruzioni per l'uso	(IT)
Manual de instrucciones	(ES)
Gebruiksaanwijzing	(NL)
Betjeningsvejledning	(DK)
Bruksanvisning	(SE)
Bruksanvisning	(NO)
Käyttöohje	(FI)
Инструкция по эксплуатации	(RU)



Free Chlorine/ (ClF)
Freies Chlor (ClF)
Total Chlorine/ (ClT)
Gesamtchlor (ClT)
pH (pH)
Cyanuric Acid (CyA)
Alkalinity/ (TA)
Alkalität (TA)

Fitting the battery/ Batteriewechsel/ Remplacement des piles/ Sostituzione delle batterie/ Cambio de batería/ Batterijwissel/ Batteriskifte/ Batteribyte/ Batteriskifte/ Pariston asennus/ Замена батарей



Technical Data/ Technische Daten/ Données techniques/ Dati tecnici/ Datos técnicos/ Technische gegevens/ Teknische data/ Tekniska data/ Tekniske data/ Tekniset tiedot/ Технические данные:

Cl : 0.1 - 6.0 mg/l Cl₂ (0-1 mg/l ± 0.1; 1-2 mg/l ± 0.2; 2-3 mg/l ± 0.4; 3-6 mg/l ± 0.5)

pH : 6.5 - 8.4 pH (± 0.2 pH)

CyA : 1 - 50 mg/l Cys (± 10 mg/l),

50 - 160 mg/l Cys (± 20 mg/l)

TA : 0 - 300 mg/l CaCO₃ (± 50 mg/l)

Light Source/ Optik/Optique/ Gruppo ottico/ Óptica/ Lens/ Optikk/ Optiikka/ Оптика:

LED: $\lambda = 530$ nm

Battery/ Batterie/ Pile/ Batteria/ Bateria/ Batterij/ Batteri/ Batterier/ Batteri/ Paristot/ Батарея:

2 x AAA (1.5 V), LR03

Auto-Off/ Arrêt automatique/ Spegnimento-automatico/ Automatisk sluk/ Automattinen sammutus/ Батарея:

300 sec

Ambient Conditions/ Umgebungsbedingungen/ Conditions ambiantes/ Condizioni ambientali/ Condiciones-ambientales/ Omgevings-condities/ omgivelses-betingelser/ Miljöför-hållanden/ Ympäristötiedot Lämpötila/ Окружающие условия:

T = 5-40°C

Waterproof/ Wasserdicht/ Étanchéité à l'eau/ Impermeabile/ Resistente al agua/ Waterdicht/ Kapslingsklasse/ Vattentät/ Vanntett/ Vesitiiviys/ Водонепроницаемость:

Analog IP68, 1 h @ 0.1 m

Conformity/ Konformität/ Conformité/ Conformità/ Conformidad/ Conformiteit/ Overensstemmelse/ Märkning/ Konformitet/ Vaatmustenmukaisuus/ Соответствие нормам:

CE

Congratulations on your purchase of the PoolScan electronic pool tester. The tester is a battery-operated measuring device which determines the specific dissolved matter together with the included reagent tablets. The tester and the tablets are only intended for the designations mentioned in the table in non-commercial applications and may not be used for other purposes.

Please read through this manual and the special instructions carefully before using it for the first time.

Important notes

Tablet reagents are intended for chemical water testing and analysis only and may not be used for other purposes.



Caution

Potentially harmful if the tablet reagents are swallowed.

Do not swallow

Keep the tablet reagents out of the reach of children.

Before you start

Insertion and replacement of batteries:

Battery type 2 x AAA, LR 03, 1.5 V.

Only perform when the device is dry: Open the battery compartment on the underside of the device. Pay attention to the correct polarity of the batteries. Make sure that the battery compartment cover is firmly seated when closed.



Replace the batteries if this symbol appears in the display.

● Error messages



No.	Meaning and possible causes
01	Insufficient light at ZERO. Poss. cause: Duct contaminated or light path blocked; sample strongly coloured?
03	Division by 0. Poss. cause: Duct contaminated or light path blocked; sample strongly coloured?
20	Too much light at detector. Poss. cause: Cap not applied; measurement in bright sunlight
21	Too much light at detector. Poss. cause: Cap not applied; measurement in bright sunlight
22	LowBat occurred during measurement. Change battery, clean contacts

● Maintenance

1. Keep the instrument in a clean condition.
2. No solvent, abrasive materials or brushes should be used to clean the instrument. Clean the sample chamber using a soft tissue.
3. Dry the instrument when not in use, store under ambient environmental conditions.
4. Remove battery if instrument is being stored for an extended period.

● Trouble shooting

1. Use only blister tablets with black printing.
2. Do not touch the tablets. This can cause contamination and give pour results.
3. Close the blue lid on top of the sample chamber tightly before zeroing/reading.
4. Always ensure that the sample chamber, the lid and the stirring rod are thoroughly rinsed when changing from one test to the other.

Warranty

The waterproof PoolScan is warranted to be free from manufacturing defects for two years.

Operation (see pictures)



1. Switch the unit on using the ON/OFF key.
The display shows: "0". Make one Zero for all the methods:
2. Swirl the instrument several times under the water surface allowing the sample chamber to completely fill. Take the instrument out of the water.
3. Close the lid tightly.
4. Press the ZERO/TEST key. "000" flashes for approx. 8 seconds. The display shows "0.0.0".
5. Select the test required using the MODE key:
Cl (free Chlorine/ total Chlorine) → pH → TA → CyA → Cl ... (Scroll).
6. Open the lid and add the appropriate tablet straight from the foil.

Method	appropriate tablet
--------	--------------------

ClF : Free chlorine (ClF) DPD No.1

ClT : Total chlorine (ClT) DPD No.1 + DPD No.3

pH : pH Value PHENOL RED PHOTOMETER

CyA: Cyanuric acid CyA-Test

TA : Alkalinity-M ALKA-M-PHOTOMETER

7. Crush the tablet using a clean stirring rod.
Stir until the tablet is dissolved.
8. Close the lid and swirl the instrument gently for approx. 15 seconds.
9. Afterwards keep the instrument steady and wait for 15 seconds when testing ClF/pH/CyA and 2 minutes when testing ClT and TA.
10. Press "Zero/Test". The "---" symbol flashes for approx. 6 seconds. The result appears in the display (mg/l). Or:

LOW Result below lowest limit of measuring range

HIGH Measuring range exceeded

Repeat Test Press the "Zero/Test"-key

Change Method Take new sample.

Press the "Mode"- key to scroll down. Perform test.

New zero (Option)

Press the "Zero/Test"-key for 2 sec.

Conversion Table for water hardness

	mmol/l $K_{S4.3}$	°dh	°e	°f
1 mg/l $CaCO_3 \triangleq$	0.02	0.056	0.07	0.10



Important disposal instructions for batteries and accumulators

EC Guideline 2006/66/EG requires users to return all used and worn-out batteries

and accumulators. They must not be disposed of in normal domestic waste. Because our products may include batteries and accumulators in the delivery package our advice is as follows:

Used batteries and accumulators are not items of domestic waste. They must be disposed of in a proper manner. Your local authority may have a disposal facility; alternatively you can hand them in at any shop selling batteries and accumulators. You can also return them to the company which supplied them to you; the company is obliged to accept them.

Herzlichen Glückwunsch zum Erwerb des PoolScan, dem elektronischen Pooltester. Der Tester ist ein batteriebetriebenes Messgerät, das bestimmte Wasserinhaltsstoffe zusammen mit den beiliegenden Reagenztabletten bestimmt. Der Tester und die Tabletten sind ausschließlich für die in der Tabelle genannten Bestimmungen im nicht-gewerblichen Bereich bestimmt und darf nicht zu anderen Zwecken verwendet werden. Lesen Sie bitte diese Anleitung und die besonderen Hinweise aufmerksam vor der ersten Benutzung durch.

Besondere Hinweise

Reagenztabletten sind ausschließlich für die chemische Wasseruntersuchung bestimmt und dürfen nicht für andere Zwecke verwendet werden.



Vorsicht

Mögliche Risiken beim Verschlucken der Reagenztabletten.

Nicht Verschlucken

Reagenztabletten dürfen nicht in die Hände von Kindern gelangen.

Bevor Sie starten

Einlegen und Wechsel der Batterien:

Batterietyp 2 x AAA, LR 03, 1,5 V.

Nur bei trockenem Gerät durchführen: Öffnen Sie das Batteriefach an der Geräteunterseite. Achten Sie auf die richtige Polung der Batterien. Achten Sie auf einen festen Sitz des Batteriefachdeckels beim Verschließen.



Wechseln Sie die Batterien wenn im Display dieses Zeichen erscheint.

Nr.	Bedeutung und mögliche Ursachen
01	Zuwenig Licht bei ZERO. Mögl. Ursache: Schacht verschmutzt oder Lichtweg blockiert; Probe stark gefärbt?
03	Division durch 0. Mögl. Ursache: Schacht verschmutzt oder Lichtweg blockiert; Probe stark gefärbt?
20	Zuviel Licht am Detektor. Mögl. Ursache: Kappe nicht aufgesetzt; Messung in hellem Sonnenlicht
21	Zuviel Licht am Detektor. Mögl. Ursache: Kappe nicht aufgesetzt; Messung in hellem Sonnenlicht
22	LowBat beim Messen aufgetreten. Batterie wechseln, Kontakte reinigen

• **Wartung**

1. Gerät sauber halten.
2. Keine Lösungsmittel, aggressiven Scheuermittel oder Bürste zur Reinigung verwenden. Messschacht nur mit weichem Tuch auswischen.
3. Lassen Sie das Gerät nach Gebrauch trocknen und bewahren Sie es angemessen auf.
4. Batterie bei längerem Nichtgebrauch aus dem Gerät nehmen.

• **Vermeidung von Fehlern bei Messungen**

1. Für die Analysen sind nur Reagenztabletten mit schwarzer Beschriftung zu verwenden.
2. Die Reagenztabletten müssen direkt aus der Folie in die Wasserprobe gegeben werden, ohne sie mit den Fingern zu berühren.
3. Nullabgleich und Test müssen mit vollständig geschlossenem Deckel erfolgen.
4. Probenkammer, Deckel und Rührstab nach jedem Test gründlich spülen.

Garantie

Ab Verkaufsdatum beläuft sich die Gewährleistung für das wasserdichte PoolScan auf einen Zeitraum von 2 Jahren.

Inbetriebnahme (siehe Bilder)

DE

1. Gerät mit der Taste ON/OFF einschalten. In der Anzeige erscheint: "0". Nullabgleich für alle Methoden machen:
2. Die Probenkammer unterhalb der Wasseroberfläche durch Eintauchen des Gerätes vollständig füllen. Dabei das Gerät leicht hin- und herschwenken. Das Gerät aus dem Wasser nehmen.
3. Die Probenkammer mit dem Deckel verschließen.
4. Die Taste ZERO/TEST drücken. "000" blinkt ca. 8 Sekunden. Danach erscheint in der Anzeige "0.0.0".
5. Analyse mit der Taste MODE wählen: Cl (freies Chlor/ Gesamtchlor) → pH → TA → CyA → Cl ... (Scroll).
6. Den Deckel abnehmen und die entsprechende Tablette zugeben.

Methode	entsprechende Tablette
ClF : Freies Chlor (ClF)	DPD No.1
ClT : Gesamtchlor (ClT)	DPD No.1 + DPD No.3
pH : pH-Wert	PHENOL RED PHOTOMETER
CyA : Cyanursäure	CyA-Test
TA : Alkalinität-M	ALKA-M-PHOTOMETER

7. Tablette mit dem Rührstab zerdrücken und durch Umrühren vollständig auflösen.
8. Die Probenkammer mit dem Deckel wieder verschließen. Das Gerät für ca. 15 Sekunden hin- und herschwenken, nicht schütteln.
9. Danach das Gerät ruhig halten und bis zum Test von ClF/pH/CyA: 15 sec bzw. bis zu Test von ClT/TA: 2 min warten.
10. "Zero/Test" drücken. Symbol "---" blinkt ca. 6 Sekunden. In der Anzeige erscheint das Ergebnis (mg/l). Oder:

LOW	Messbereich unterschritten
HIGH	Messbereich überschritten

Test wiederholen Drücken der Taste "Zero/Test"

Andere Methode Neue Wasserprobe nehmen.
Drücken der Mode Taste und scrollen. Test durchführen.

Neuer Nullabgleich (Option)

- 10 Drücken der Taste "Zero/Test" für 2 sec

Umrechnungstabelle für Wasserhärte

	mmol/l $K_{S4.3}$	°dh	°e	°f
1 mg/l $\text{CaCO}_3 \triangleq$	0.02	0.056	0.07	0.10



Wichtiger Entsorgungshinweis zu Batterien/ Akkus

Jeder Verbraucher ist aufgrund der Batterieverordnung (Richtlinie 2006/66/EG) gesetzlich zur Rückgabe aller ge- und verbrauchten Batterien bzw. Akkus verpflichtet. Die Entsorgung über den Hausmüll ist verboten. Da auch bei Produkten aus unserem Sortiment Batterien und Akkus im Lieferumfang enthalten sein können, weisen wir Sie auf folgendes hin:
Verbrauchte Batterien und Akkus gehören nicht in den Hausmüll, sondern können unentgeltlich bei den öffentlichen Sammelstellen Ihrer Gemeinde und überall dort abgegeben werden, wo Batterien und Akkus der betreffenden Art verkauft werden. Weiterhin besteht für den Endverbraucher die Möglichkeit, Batterien und Akkus an den Händler, bei dem sie erworben wurden, zurückzugeben (gesetzliche Rücknahmepflicht).

Nous vous félicitons d'avoir opté pour le PoolScan, le testeur pour piscine électronique. Le testeur est un appareil de mesure fonctionnant sur piles permettant de définir les substances contenues dans l'eau à l'aide des tablettes de réactif fournies. Le testeur et les tablettes sont exclusivement conçus pour les applications non commerciales mentionnées dans le tableau et ne peuvent pas être utilisés à d'autres fins. Avant la première utilisation, lisez attentivement les présentes instructions ainsi que les consignes particulières.

Notes importantes

Les pastilles de réactif sont exclusivement destinées à l'étude chimique de l'eau et ne peuvent pas être utilisées à d'autres fins.

Attention



L'ingestion de pastilles de réactif peut engendrer des risques.

Ne pas ingérer

Tenir les tablettes de réactif en dehors de la portée des enfants.

Avant de commencer

Insertion ou changement des piles :

2 piles de type AAA, LR 03, 1,5 V.

Opération à réaliser uniquement sur un appareil sec :

ouvrez le compartiment pour piles qui se trouve en-dessous de l'appareil. Veillez à respecter la polarité des piles.

Assurez-vous de bien refixer le couvercle du compartiment pour piles lorsque vous le refermez.



Remplacez les piles lorsque le symbole illustré s'affiche à l'écran.

No	Signification et causes possibles
01	Trop peu de lumière à ZÉRO. Cause possible: Puits sale ou parcours de lumière bloqué ; échantillon fortement coloré ?
03	Division par 0. Cause possible: Puits sale ou parcours de lumière bloqué ; échantillon fortement coloré ?
20	Trop de lumière au détecteur. Cause possible : Capuchon pas posé ; mesure sous une lumière solaire vive
21	Trop de lumière au détecteur. Cause possible: Capuchon pas posé ; mesure sous une lumière solaire vive
22	LowBat survenu durant la mesure. Remplacer la pile, nettoyer les contacts.

• Maintenance

1. Maintenir l'appareil en état de propreté.
2. Pour le nettoyage, n'utiliser ni solvants, ni agents à récurer agressifs, ni brosses. Essuyer le compartiment de mesure en utilisant seulement un torchon doux.
3. Laisser sécher l'appareil après l'utilisation et le stocker dans des conditions convenables.
4. Sortir les piles de l'appareil si ce dernier n'est pas utilisé pendant une durée prolongée.

• Éviter les erreurs lors des mesures

1. Pour les analyses, utiliser exclusivement des pastilles de réactif portant une inscription noire.
2. Les pastilles de réactif doivent être transférées directement du film de conditionnement dans l'échantillon d'eau, sans les toucher avec les doigts.
3. La compensation à zéro et le test doivent être effectués lorsque le couvercle est complètement fermé.
4. Rincer abondamment la chambre à échantillon, le couvercle et le bâtonnet à mélanger après chaque test.

Garantie

La durée de garantie s'étend sur une période de 2 ans à compter de la date d'achat pour le PoolScan.

Instruction pour l'utilisateur (voir les photos) FR

1. Mettre en marche l'appareil en actionnant la touche ON/OFF. Le message suivant apparaît à l'afficheur: "0".
Effectuer la compensation à zéro pour toutes les méthodes:
2. Remplir totalement la chambre à échantillon en immergeant l'appareil sous la surface de l'eau. Ce faisant, agiter l'appareil en un léger mouvement de va-et-vient. Sortir l'appareil de l'eau.
3. Fermer la chambre à échantillon en utilisant le couvercle.
4. Appuyer sur la TOUCHE ZÉRO/TEST. „000” clignote pendant 8 secondes env. Ensuite, l'afficheur indique „0.0.0”.
5. Sélectionner l'analyse avec la touche MODE : Cl (chlore libre/chlore total) → pH → TA → CyA → Cl ... (Scroll).
6. Enlever le couvercle et ajouter la pastille correspondante.

Méthode

Pastille à utiliser

CIF : Chlore libre (ClF)

DPD No. 1

CIT : Chlore total (ClT)

DPD No. 1 + DPD No. 3

pH : Valeur de pH

PHENOL RED PHOTOMETER

CyA : Acide cyanurique

CyA-Test

TA : Alcalinité-M

ALKA-M-PHOTOMETER

7. Écraser la pastille à l'aide d'un bâtonnet à mélanger et la dissoudre totalement.
8. Refermer la chambre à échantillon en utilisant le couvercle. Bouger l'appareil en un mouvement va-et-vient pendant 15 secondes environ, ne pas l'agiter.
9. Ensuite, tenir l'appareil tranquillement attendre jusqu'au test de ClF/pH/CyA: 15 sec ou, jusqu'au test de CLT/TA: 2 minutes.
10. Appuyer sur la touche „Zéro/Test”. Le symbole en traits "—" clignote pendant 6 secondes env. Le résultat s'affiche à l'écran d'affichage (mg/l). Ou:

LOW valeur en-deçà de la plage de mesure

HIGH valeur au-dessus de la plage de mesure

Répéter le test Appuyer sur la touche „Zéro/Test”.

Autre méthode Prenez nouvel échantillon. Appuyer sur le touche Mode et faire défiler. Effectuer un test.

Nouvelle compensation à zéro (option)

Appuyer sur la touche „Zéro/Test” pendant 2 sec.

Tableau de conversion Alcalinité-M pour la dureté de l'eau

	mmol/l $K_{S4.3}$	°dh	°e	°f
1 mg/l $\text{CaCO}_3 \triangleq$	0.02	0.056	0.07	0.10



Information importante pour l'élimination des piles et des accumulateurs

En vertu de la Directive européenne 2006/66/CE relative aux piles et accumulateurs, chaque utilisateur est tenu de restituer toutes les piles et tous les accumulateurs utilisés et épuisés. L'élimination avec les déchets ménagers est interdite. Etant donné que quelques produits de notre gamme peuvent contenir des piles et des accumulateurs, nous vous signalons le suivant: les piles et les accumulateurs utilisés ne sont pas des ordures ménagères, ils peuvent être remis sans frais aux points de collecte publics de votre municipalité et partout où sont vendus des piles et accumulateurs du type concerné. Par ailleurs, l'utilisateur final a la possibilité de remettre les piles et les accumulateurs au commerçant auprès duquel ils ont été achetés (obligation de reprise légale).

Congratulazioni per aver acquistato PoolScan, il pooltester elettronico. Il tester è un misuratore alimentato a batterie, che misura i costituenti dell'acqua grazie alle pastiglie reagenti incluse. Il tester e le pastiglie sono concepiti esclusivamente per gli usi specificati nella tabella in attività non commerciali e non devono essere utilizzati per altri scopi. Prima di utilizzare il tester per la prima volta, leggere con attenzione queste istruzioni e le avvertenze particolari.

Note importanti

Le pastiglie reagenti sono concepite esclusivamente per l'analisi chimica dell'acqua e non devono essere utilizzate per altri scopi.



Attenzione

Le pastiglie reagenti, se ingerite, comportano dei rischi.

Non ingerire

Le pastiglie reagenti vanno tenute lontano dalla portata dei bambini.

Prima di attivarlo

Inserimento e sostituzione delle batterie:

Tipo batteria 2 x AAA, LR 03, 1,5 V.

Eeguire solo con l'apparecchio asciutto: Aprire il vano batterie dal lato inferiore dell'apparecchio. Prestare attenzione alla corretta polarità delle batterie. Nel chiudere assicurarsi che il coperchio del vano batterie sia posizionato in modo fisso in sede.



Sostituire le batterie quando nel display appare questo simbolo.

N.	Significato e possibili cause
01	Poca luce con ZERO. Poss. causa: Pozzetto imbrattato o raggio bloccato; campione molto colorato?
03	Divisione per 0. Poss. causa: Pozzetto imbrattato o raggio bloccato; campione molto colorato?
20	Troppa luce nel rilevatore. c: Tappo non inserito; misurazione effettuata alla luce del sole
21	Troppa luce nel rilevatore. Poss. causa: Tappo non inserito; misurazione effettuata alla luce del sole
22	LowBat apparso durante la misurazione. Sostituire le batterie, pulire i contatti

● **Manutenzione**

1. Mantenere pulito lo strumento.
2. Non utilizzare solventi, prodotti abrasivi aggressivi né spazzole. Sul pozzetto passare semplicemente un panno morbido.
3. Lasciar asciugare lo strumento dopo l'uso e conservarlo in modo idoneo.
4. Qualora lo strumento non venga utilizzato per un lungo periodo, rimuovere la batteria.

● **Come evitare errori di misurazione**

1. Per le analisi, utilizzare esclusivamente pastiglie reagenti con scritta nera.
2. Le pastiglie reagenti devono essere introdotte nel campione di acqua direttamente dalla pellicola, senza toccarle con le dita.
3. La taratura a zero ed il test devono avvenire con il tappo completamente chiuso.
4. Risciacquare a fondo la camera di campionamento, il tappo e la bacchetta dopo ogni test.

Garanzia

La garanzia dell'PoolScan ha una durata di 2 anni a partire dalla data di acquisto.

Istruzioni per l'utente (guarda le foto)

IT

1. Accendere lo strumento con il tasto ON/OFF. Nel display appare: "0". Procedere con la taratura a zero per tutti i metodi:
2. Riempire la camera di campionamento al di sotto della superficie dell'acqua, immergendo completamente lo strumento. Far oscillare delicatamente lo strumento. Togliere lo strumento dall'acqua.
3. Chiudere la camera di campionamento con il tappo.
4. Premere il tasto ZERO/TEST. "000" lampeggia per ca. 8 secondi. Dopodiché sul display appare "0.0.0".
5. Selezionare il tipo di analisi con il tasto MODE: Cl (Cloro libero / Cloro totale) → pH → TA → CyA → Cl ... (Scroll).
6. Rimuovere il tappo ed introdurre la pastiglia corrispondente.

Metodo	Pastiglia da utilizzare
ClF : Cloro libero (ClF)	DPD No.1
ClT : Cloro totale (ClT)	DPD No.1 + DPD No.3
pH : Valore pH	PHENOL RED PHOTOMETER
CyA : Acido cianurico	CyA-Test
TA : Alcalinità-M	ALKA-M-PHOTOMETER

7. Pressare la pastiglia con la bacchetta e far sciogliere mescolando.
8. Richiudere la camera di campionamento con il tappo. Far oscillare l'apparecchio per ca. 15 secondi, senza agitare.
9. Quindi far riposare lo strumento e attendere fino al test di ClF/pH/CyA: 15 sec e ClT/TA: 2 min.
10. Premere il tasto "Zero/Test". Il simbolo del trattino " --- " lampeggia per ca. 6 secondi. Sul display appare il risultato (mg/l). O:

LOW	Intervallo di misurazione troppo ridotto
HIGH	Intervallo di misurazione superato

Ripetere il test Premere il tasto "Zero/Test"

Altro metodo Prendere nuovo campione. Premere il tasto Mode e scorrere. Eseguire il test.

Nuova taratura a zero (opzione)

Tenere premuto il tasto "Zero/Test" per 2 sec.

Tabella equivalenze Alcanità-M per la durezza dell'acqua

	mmol/l $K_{S4.3}$	°dh	°e	°f
1 mg/l $CaCO_3 \triangleq$	0.02	0.056	0.07	0.10



Indicazioni importanti sullo smaltimento di pile e accumulatori

In base alla normativa concernente le batterie (Direttiva 2006/66/CE) ogni consumatore è tenuto per legge alla restituzione di tutte le batterie o accumulatori usati ed esauriti.

È vietato lo smaltimento con i rifiuti domestici. Dato che anche alcuni prodotti del nostro assortimento possono contenere di pile e accumulatori, vi diamo di seguito delle indicazioni: Pile e accumulatori esauriti non vanno smaltiti insieme ai rifiuti domestici, ma depositati gratuitamente nei punti di raccolta del proprio comune o nei punti vendita di pile e accumulatori dello stesso tipo. Inoltre il consumatore finale può portare batterie e accumulatori al rivenditore presso il quale li ha acquistati (obbligo di raccolta previsto per legge).

Gracias por adquirir el PoolScan, el comprobador electrónico de piscinas. El comprobador es un medidor con batería que mide determinadas sustancias contenidas en el agua junto con las pastillas de reactivos incluidas. El comprobador y las pastillas están previstos exclusivamente para las especificaciones indicadas en la pastilla en el ámbito no comercial y no pueden utilizarse con fines distintos. Lea atentamente las instrucciones y las indicaciones especiales antes del primer uso.

Notas importantes

Las pastillas de reactivos están previstas exclusivamente para el análisis químico del agua y no deben utilizarse con fines distintos.



Precaución

Posibles riesgos en caso de ingestión de las pastillas de reactivos.

No ingerir

Las pastillas de reactivos no deben caer en las manos de los niños.

Antes de comenzar

Inserte y cambie las pilas:

tipo de pila 2 x AAA, LR 03, 1,5 V.

Realizar solo con el aparato seco: Abra el compartimento de las pilas en la parte inferior del aparato.

Observe la correcta polaridad de las pilas.

Procure que la tapa del compartimento de las pilas quede bien colocada al cerrarla.



Si aparece este símbolo en la pantalla, debe sustituir las pilas.

N°	Significado y posibles causas
01	Muy poca luz estando en CERO. Posible causa: Caja sucia o camino óptico bloqueado; muestra demasiado teñida?
03	División por 0. Posible causa: Caja sucia o camino óptico bloqueado; muestra demasiado teñida?
20	Demasiada luz en el detector. Posible causa: No se ha colocado la tapa; medición a pleno sol
21	Demasiada luz en el detector. Posible causa: No se ha colocado la tapa; medición a pleno sol
22	Durante la medición aparece LowBat. Cambiar la batería, limpiar los contactos

● Antenimiento

1. Mantener limpio el instrumento.
2. Para la limpieza del instrumento no utilizar disolventes, ni abrasivos agresivos o cepillos. Limpie la cámara de medición solamente con un paño suave.
3. Después de la utilización deje secar el instrumento y guárdelo en un ambiente adecuado.
4. En caso de no utilizarlo por largo tiempo, retire la batería del instrumento.

● Prevención de errores al realizar mediciones

1. Para los análisis se deberán utilizar solamente las tabletas reactivas con el rótulo negro.
2. Las tabletas reactivas deberán ser echadas en la muestra de agua directamente del folio, sin tocarlas con los dedos.
3. El equilibrio a cero y el ensayo se deberán realizar con la tapa completamente cerrada.
4. Enjuagar muy bien después de cada ensayo la cámara de muestras, la tapa y la varilla agitadora.

Garantía

A partir de la fecha de venta la garantía para el PoolScan ascenderá a 2 años.

Indicaciones para el usuario (ver fotos)

ES

1. Encender el dispositivo con la tecla ON/OFF. En la pantalla aparece: "0". realizar el ajuste a cero para todos los métodos:
2. Llenar completamente la cámara de muestras de bajo de la superficie del agua sumergiendo el instrumento. Al hacerlo, balancear ligeramente el dispositivo hacia adelante y hacia atrás. Retirar el dispositivo del agua.
3. Cerrar la cámara de muestras con la tapa.
4. Presionar la tecla ZERO/TEST. "000" parpadea aprox. 8 segundos. Luego aparece en la pantalla "0.0.0".
5. Elegir el análisis con la tecla MODE: Cl (cloro libre/cloro total) → pH → TA → CyA → Cl ... (desplazando)..
6. Quitar la tapa y agregar la tableta adecuada.

Método

tableta a utilizar

CIF : Cloro libre (CIF) DPD No.1

CIT : Cloro total (CIt) DPD No.1 + DPD No.3

pH : Valor pH PHENOL RED PHOTOMETER

CyA: Ácido cianúrico CyA-Test

TA : Alcalinidad-M ALKA-M-PHOTOMETER

7. Triturar la tableta con la varilla agitadora y disolverla completamente removiéndola.
8. Volver a cerrar la cámara de muestras con la tapa. Balancear el dispositivo hacia adelante y hacia atrás durante aprox. 15 segundos, sin agitar.
9. A continuación, mantener firme el dispositivo y hasta la prueba de CIF/pH/CyA: esperar mínimo 15 seg. o hasta la prueba de CIT/TA: 2 min.
10. Presionar la tecla "Zero/Test".

Un símbolo de barras "---" parpadeará aprox. 6 segundos. En la pantalla aparecerá el resultado (mg/l). O:

LOW Rango de medición demasiado bajo

HIGH Rango de medición sobrepasado

Repetir la prueba Presione la tecla "Zero/Test"

Otro método Tome nueva muestra. Presione la tecla Mode y desplace. Realice la prueba.

Nuevo ajuste a cero (Opción)

Presione la tecla "Zero/Test" durante 2 seg.

Tabla de reducción Alcalinidad-M la dureza del agua

	mmol/l $K_{S4.3}$	°dh	°e	°f
1 mg/l $CaCO_3 \triangleq$	0.02	0.056	0.07	0.10



Indicación importante acerca de la eliminación de pilas y acumuladores

Basado en la norma relativa a pilas/ baterías (directiva 2006/66/CE), cada consumidor, está obligado por ley, a la devolución de todas las pilas/ baterías y acumuladores usados y consumidos. Está prohibida la eliminación en la basura doméstica. Ya que productos de nuestra gama, también pueden incluir pilas y acumuladores, le sugerimos lo siguiente: Las pilas y acumuladores usados no pertenecen a la basura doméstica, sino que pueden ser entregados en forma gratuita en cada uno de los puntos de recolección públicos de su comunidad en los cuales se vendan pilas y acumuladores del tipo respectivo. Además, para el consumidor final existe la posibilidad de devolver las pilas y baterías recargables a los distribuidores donde se hayan adquirido (obligación legal de devolución).

Van harte gefeliciteerd met de aankoop van PoolScan, de elektronische Pooltester. De tester is een op batterijen werkend meettoestel, dat bepaalde waterbestanddelen samen met de bijbehorende reagenstabletten bepaalt. De tester en de tabletten zijn uitsluitend bestemd voor de in de tabel genoemde bepalingen in het niet-commerciële bereik bestemd en mag niet voor andere doeleinden worden gebruikt. Lees deze handleiding en de speciale instructies aandachtig door voor het eerste gebruik.

Belangrijke opmerkingen

Reagenstabletten zijn uitsluitend voor de chemische wateronderzoeking bestemd en mogen niet voor andere doeleinden worden gebruikt.

Voorzichtig



Mogelijke risico's bij het inslikken van de reagenstabletten.

Niet inslikken

Houd reagenstabletten buiten bereik van kinderen.

Voordat u start

Plaatsen en vervangen van de batterijen:

Batterijtype 2 x AAA, LR 03, 1,5 V.

Alleen bij droog apparaat doorvoeren: open het batterijvak aan de onderkant van het apparaat. Let op de juiste polariteit van de batterijen. Let erop dat het batterijvakdeksel bij het afsluiten goed vastzit.



Vervangt u de batterijen, wanneer in het display dit symbool verschijnt.

Nr.	Betekenis en mogelijke oorzaken
01	Te weinig licht bij ZERO. MO: schacht vuil of lichttraject geblokkeerd; monster te sterk gekleurd?
03	Deling door 0. MO: schacht vuil of lichttraject geblokkeerd; monster te sterk gekleurd?
20	Te veel licht bij detector. MO: kap niet geplaatst; meting in fel zonlicht.
21	Te veel licht bij detector. MO: kap niet geplaatst; meting in fel zonlicht.
22	LowBat tijdens meting. Batterij vervangen, contacten reinigen.

• Onderhoud

1. Apparaat schoon houden.
2. Geen oplosmiddel, agressieve schuurmiddelen of borstels voor reiniging gebruiken. Meetschacht uitsluitend met zachte doek schoonvegen.
3. Laat het apparaat na gebruik goed drogen en bewaar het op een geschikte plaats.
4. Batterij uit het apparaat verwijderen wanneer het voor langere tijd wordt opgeborgen.

• Vermijden van fouten bij metingen

1. Voor de analyses uitsluitend reageertabletten met zwart belettering gebruiken.
2. De reageertabletten moeten rechtstreeks vanuit de folie in het watermonster worden gedaan, zonder deze met de vingers aan te raken.
3. Nulafstelling en testen moeten bij volledig gesloten deksel geschieden.
4. Monsterkamer, deksel en roerstaafje na iedere test grondig uitspoelen.

Garantie

Vanaf de verkoopdatum geldt voor de PoolScan een garantie van twee jaar.

Aanwijzingen voor de gebruiker (zie foto's) NL

1. Apparaat met de knop ON/OFF inschakelen. In het display verschijnt: "0". Nulafstelling voor alle methodes uitvoeren:
2. De monsterkamer geheel met water vullen, door de monsterkamer geheel onder water te dompelen. Daarbij het apparaat lichtjes heen en weer zwenken. Het apparaat uit het water nemen.
3. De monsterkamer met het deksel afsluiten.
4. De knop ZERO/TEST indrukken. "000" knippert gedurende ca. 8 seconden. Daarna verschijnt in het display "0.0.0".
5. Analyse met de knop MODE selecteren: Cl (vrije chloor/ totale chloor) → pH → TA → CyA → Cl ... (Scroll).
6. Het deksel verwijderen en de benodigde tablet toevoegen.

methode	te gebruiken tablet
---------	---------------------

CIF : Vrije chloor (CIF)	DPD No.1
---------------------------------	----------

CIT : Totale chloor (CIt)	DPD No.1 + DPD No.3
----------------------------------	---------------------

pH : pH-waarde	PHENOL RED PHOTOMETER
-----------------------	-----------------------

CyA : Cyanuurzuur	CyA-Test
--------------------------	----------

TA : Alkaliniteit-M	ALKA-M-PHOTOMETER
----------------------------	-------------------

7. Tablet met het roerstaafje fijndrukken en door omroeren geheel oplossen.
8. De monsterkamer weer met het deksel afsluiten. Het apparaat gedurende 15 seconden heen en weer zwenken, niet schudden.
9. Vervolgens het apparaat stil houden en tot aan de test van ClF/pH/CyA: 15 sec. resp. tot aan de tekst CIT/TA: 2 min wachten.
10. Knop "Zero/Test" indrukken. Gedurende ca. 6 seconden knippert een streepsymbool "---". In het display verschijnt weer het resultaat (mg/l). Of:

LOW	meetbereik onderschreden
------------	--------------------------

HIGH	meetbereik overschreden
-------------	-------------------------

Test herhalen Knop "Zero/Test" indrukken.

Andere methode Neem nieuwe sample. De Mode-knop indrukken en scrollen. Uit te voeren testen.

Nieuwe nulafstelling (optie)

- Knop "Zero/Test" gedurende 2 sec. indrukken.

Omrekeningstabel Alkaliniteit-M voor waterhardheid

	mmol/l $K_{S4.3}$	°dh	°e	°f
1 mg/l $CaCO_3 \triangleq$	0.02	0.056	0.07	0.10



Belangrijke mededeling omtrent afvoer van batterijen en accu's

Ledere gebruiker is op basis van de richtlijn 2006/66/EG verplicht om alle gebruikte batterijen en accu's in te leveren. Het is verboden deze af te voeren via het huisvuil. Omdat bij producten uit ons assortiment ook batterijen en accu's bij de levering inbegrepen kunnen zijn, wijzen wij u op het volgende: Lege batterijen en accu's horen niet in het huisvuil thuis. Men kan deze inleveren bij inzamelpunten van uw gemeente of overal daar waar deze verkocht worden. Tevens bestaat de mogelijkheid batterijen en accu's daar in te leveren waar u ze gekocht heeft. (wettelijke terugnameplicht)

Tillykke med købet af PoolScan, den elektroniske pooltester. Testeren er et batteridrevet måleapparat, som sammen med de vedlagte reagenstabletter måler bestemte vandindholdsstoffer. Testeren og tabletterne er udelukkende beregnet til de bestemmelser, der er nævnt i tabellen, og til ikke-erhvervsmæssig anvendelse og må ikke anvendes til andre formål. Læs denne vejledning og de særlige henvisninger opmærksomt igennem før den første brug.

Vigtige noter

Reagenstabletterne er beregnede til kemisk vandanalyse og **ikke** benyttes til noget som helst andet formål.



Forsigtig

Reagenstabletterne kan være farlige ved indtagelse.

Må ikke indtages

**Reagenstabletterne skal opbevares
utilgængeligt for børn**

Før du begynder

Isætning og udskiftning af batterierne:

Batteritype 2 x AAA, LR 03, 1,5 V.

Må kun udføres, når apparatet er tørt: Åbn batterirummet på undersiden af apparatet. Sørg for, at batteripolerne vender rigtigt. Sørg for, at låget til batterirummet lukkes, så det sidder fast.



Udskift batterierne, når dette symbol vises på displayet.

Nr.	Betydning og mulige årsager
01	For lidt lys ved ZERO. M.Å.: Kammer tilsmudset eller lysvej blokeret; er prøven stærkt farvet?
03	Division med 0. M.Å.: Kammer tilsmudset eller lysvej blokeret; er prøven stærkt farvet?
20	For lidt lys ved detektoren. M.Å.: Hætte ikke sat på, måling i stærkt sollys
21	For lidt lys ved detektoren. M.Å.: Hætte ikke sat på, måling i stærkt sollys
22	LowBat opstået ved målingen. Udskift batteriet, rengør kontakterne

• Vedligeholdelse

1. Enheden skal rengøres regelmæssigt.
2. Rengøring må ikke foretages med opløsningsmidler, aggressive skuremidler eller børster. Prøvekammeret aftørres med en blød klud.
3. Efter brug skal enheden gennemtørre, før den lægges af vejen på et egnet sted.
4. Hvis enheden ikke skal benyttes i længere tid, anbefales det at tage batterierne ud.

• Forebyggelse af målefejl

• Forebyggelse af målefejl

1. Til analyse må udelukkende benyttes reagenstabletter med sort skrift.
2. Reagenstabletterne skal overføres fra folien til vandprøven uden at komme i kontakt med fingrene.
3. Nulkalibrering og test skal foretages med låget helt lukket.
4. Prøvekammeret, låget og rørestaven skal skylles grundigt efter hver test.

Garanti

Fra salgsdatoen gælder garantien for PoolScan i et tidsrum på 2 år.

Oplysninger til brugeren (se billeder)



1. Tænd for enheden på ON/OFF-tasten. Displayet viser „0“. Foretag nulkalibrering (fælles for samtlige metoder):
2. Fyld prøvekammeret helt ved at dykke enheden ned under vandoverfladen. Vug forsigtigt enheden fra side til side. Tag enheden op af vandet.
3. Luk prøvekammeret med det låg.
4. Tryk på ZERO/TEST-tasten. „000“ blinker i ca. 8 sekunder. Displayet viser herefter „0.0.0“.
5. Vælg analyse med MODE-tasten: Cl (frit chlor/totalt chlor) → pH → TA → CyA → Cl ... (forfra).
6. Tag det låg af og tilsat den tilhørende reagenstablet.

Fremgangsmåde	påkrævet reagenstablet
ClF : Frit chlor (ClF)	DPD No.1
ClT : Totalt chlor (ClT)	DPD No.1 + DPD No.3
pH : pH-værdi	PHENOL RED PHOTOMETER
CyA : Cyanursyre	CyA-Test
TA : Basicitet-M	ALKA-M-PHOTOMETER

7. Knus reagenstabletten med rørestaven og opløs den fuldstændigt ved omrøring.
8. Luk prøvekammeret med det låg. Vug enheden i ca. 15 sekunder uden at ryste den.
9. Hold dernæst enheden i ro og vent i 15 sekunder (ved test for ClF/pH/CyA) eller 2 minutter (ved test for ClT/TA).
10. Tryk på ZERO/TEST. Displayet viser en blinkende streg "----" i ca. 6 sekunder. Displayet viser resultatet (mg/l). Eller:

LOW	Måleområdet nedre grænse overskredet
HIGH	Måleområdet øvre grænse overskredet

Gentag test Tryk på ZERO/TEST-tasten

Valg af anden metode

Tag ny prøve. Tryk på MODE-tasten og rul gennem valgmulighederne. Udfør test.

Ny nulkalibrering (option)

Tryk på ZERO/TEST-tasten i 2 sekunder.

Omregningstabel Basicitet-M for vandets hårdhed

	mmol/l $K_{S4.3}$	°dh	°e	°f
1 mg/l $\text{CaCO}_3 \triangleq$	0.02	0.056	0.07	0.10



Vigtige informationer vedr. bortskaffelse af batterier og akkumulatorer

I henhold til batteridirektivet (2006/66/EF) er enhver forbruger lovmæssigt forpligtet til at aflevere alle brugte og udtjente batterier og akkumulatorer med henblik på miljørigtig bortskaffelse.

Det er forbudt at bortskaffe batterier og akkumulatorer som almindeligt affald. Da der følger batterier og akkumulatorer med til nogle af produkterne i vores sortiment, gør vi opmærksom på følgende:

Brugte batterier og akkumulatorer må ikke smides i skralde-spanden, men kan derimod gratis afleveres ved offentlige indsamlingssteder/kommunens genbrugsstationer eller alle steder, hvor der sælges batterier og akkumulatorer af den pågældende type. Desuden har slutbrugere også mulighed for at aflevere batterier og akkumulatorer til den forhandler, hvor de pågældende elementer blev købt (lovmæssig tilbagetagelsespligt).

Grattis till din nya elektroniska pooltestare PoolScan. Testaren är en batteridrivnen mätenhet som tillsammans med medföljande reagenstabletter påvisar vissa innehållsämnena i vatten. Testaren och tabletterna får endast användas för de ändamål som anges i tabellen inom ej industriella områden. Användning för andra ändamål är inte tillåtet. Läs igenom den här bruksanvisningen och specialanvisningarna noggrant innan du börjar använda produkten.

Särskilda anteckningar

Reagenstabletter är endast avsedda för kemisk vattenanalys och får inte användas för andra ändamål.



Se upp

Möjliga risker vid förtäring av reagenstabletter.

Får ej förtäras

Reagenstabletter ska förvaras oåtkomligt för barn.

Innan du sätter igång

Sätta i och byta batterier:

Batterityp 2 x AAA, LR 03, 1,5 V.

Får endast genomföras när produkten är torr:

Öppna batterifacket på enhetens undersida. Se till att batterierna sätts i med rätt polaritet. Stäng batterifackets lock ordentligt.



Byt batterier när denna symbol visas på displayen.

Nr.	Innebörd och möjliga orsaker
01	För lite ljus vid ZERO. MO: Schakt nedsmutsat eller ljussträckan blockerad; Provet kraftigt färgat?
03	Division genom 0. MO: Schakt nedsmutsat eller ljussträckan blockerad; Provet kraftigt färgat?
20	För mycket ljus på detektorn. MO: Kåpan inte påsatt; Mätning i starkt solsken
21	För mycket ljus på detektorn. MO: Kåpan inte påsatt; Mätning i starkt solsken
22	LowBat har uppträtt under mätningen. Byt batteri, rengör kontakterna

• Skötsel

1. Håll apparaten ren.
2. Använd inte lösningsmedel, skurmedel eller borste vid rengöring. Torka ur provkammaren med en mjuk trasa.
3. Låt apparaten torka efter användning och förvara den på lämpligt sätt.
4. Ta ur batterierna ur apparaten om den inte ska användas under en längre tid.

• Så undviks fel vid mätningarna

1. Vid analyser ska endast reagenstabletter med svart skrift användas.
2. Reagenstabletterna måste läggas i vattenprovet direkt från folieförpackningen, utan att vidröras av fingrar.
3. Nollställning och test måste genomföras med helt stängt lock.
4. Provkammaren, locket och omrörningsstaven måste sköljas noggrant efter varje test.

Garanti

Från datum Amex garanterar vattentäta PoolScan under en period av 2 år.

Användaranvisningar (se bilder)

SE

1. Sätt på apparaten med knappen ON/OFF. På displayen visas "0". Nollställ för alla metoder.
2. Fyll provkammaren helt genom att sänka ned apparaten under vattenytan. Vicka samtidigt apparaten lätt fram och tillbaka. Ta upp apparaten ur vattnet.
3. Förslut provkammaren med det locket.
4. Tryck på knappen ZERO/TEST. "000" blinkar under cirka åtta sekunder, därefter visas "0.0.0" på displayen.
5. Välj analys med knappen MODE: Cl (fritt klor/ totalt klor) → pH → TA → CyA → Cl ... (Scroll).
6. Öppna det locket och lägg i önskad tablett.

Metod	Använd tablett
CIF : Fritt klor (ClF)	DPD No.1
CIT : Totalt klor (ClT)	DPD No.1 + DPD No.3
pH : pH-värde	PHENOL RED PHOTOMETER
CyA : Cyanursyra	CyA-Test
TA : Alkalinitet-M	ALKA-M-PHOTOMETER

7. Krossa tablett med omrörningsstaven och rör om tills den är helt upplöst.
8. Förslut provkammaren med det locket igen. Vicka apparaten fram och tillbaka under cirka 15 sekunder. Skaka inte.
9. Håll sedan apparaten stilla. Vid test av ClF/pH/CyA: 15 sekunder. Vid test av ClT/TA: Två minuter.
10. Tryck på knappen "Zero/Test". En strecksymbol "---" blinkar under cirka sex sekunder. Resultatet visas på displayen (mg/l). Eller:

LOW	Mätområdet underskridet
HIGH	Mätområdet överskridet

Upprepa test

Tryck på knappen "Zero/Test".

Andra metoder

Ta nytt prov. Tryck på knappen "Mode" och bläddra. Utför testet.

Ny nollställning (Alternativ)

Håll knappen "Zero/Test" intryckt under två sekunder.

Omräkningstabell Alkalinitet-M för vattnets hårdhet

	mmol/l $K_{S4.3}$	°dh	°e	°f
1 mg/l $CaCO_3 \triangleq$	0.02	0.056	0.07	0.10



Viktig information om omhändertagande av batterier och ackumulatorer

Alla konsumenter är till följd av batteridirektivet (direktiv 2006/66/EG) enligt lag skyldiga att lämna tillbaka alla använda eller uttjänta batterier och ackumulatorer.

Bortskaffande via hushållssoporna är förbjudet.

Även produkter ur vårt sortiment kan innehålla batterier, beakta därför följande:

Uttjänta batterier och ackumulatorer är inga hushållssopor utan kan kostnadsfritt lämnas till kommunens insamlingsställe eller till alla ställen där batterier och ackumulatorer av samma typ säljs. Dessutom kan slutkonsumenten lämna tillbaka batterier och ackumulatorer till den butik där de har inköpts (laglig insamlingskyldighet).

Gratulerer med den elektroniske bassengmåleren PoolScan. Den batteridrevne måleren brukes i kombinasjon med de medfølgende reagenstablettene for å fastslå bestemte innholdsstoffer i vannet. Måleren og tablettene er ikke beregnet for kommersiell bruk, og skal kun benyttes til formålene som er angitt i tabellen. Les nøye gjennom denne bruksanvisningen og de særskilte merknadene før førstegangsbruk.

Viktige notater

Reagenstablettene er kun beregnet på kjemiske vannprøver, og skal ikke brukes til andre formål.



Forsiktig

Svelging av reagenstablettene kan være farlig.

Skal ikke svelges

Oppbevar reagenstablettene utilgjengelig for barn.

Før du starter

Sette inn og skifte batterier:

batteritype 2 x AAA, LR 03, 1,5 V.

Følgende skal kun gjøres når apparatet er tørt: Åpne batterirommet på undersiden av apparatet. Pass på at du setter inn batteriene riktig vei. Lukk batteridekslet, og sørg for at det sitter godt.



Bytt batteriene når dette symbolet vises i displayet.

Nr.	Betydning og mulige årsaker
01	For lite lys ved ZERO. MÅ: Er sjakten tilsmusset, lysveien blokkert eller prøven for sterkt farget?
03	Divisjon med 0. MÅ: Er sjakten tilsmusset, lysveien blokkert eller prøven for sterkt farget?
20	For mye lys ved detektoren. MÅ: Lokket ikke satt på, måling i sollys
21	For mye lys ved detektoren. MÅ: Lokket ikke satt på, måling i sollys
22	LowBat vises under målingen. Skift batteriet, rengjør kontaktene

● Vedlikehold

1. Hold apparatet rent.
2. Ikke bruk løsemidler, aggressive skuremidler eller børste til rengjøring. Bruk kun en myk klut til å tørke målesjakten.
3. La apparatet tørke etter bruk, og oppbevar det på en tilbørlig måte.
4. Ta batteriet ut av apparatet hvis apparatet ikke skal brukes på en stund.

● Unngå feil ved målinger

1. Bruk kun reagenstabletter med sort skrift til analysene.
2. Reagenstablettene må tilsettes vannprøven rett fra folien, uten at de berøres med fingrene.
3. Nulljustering og test må utføres med helt lukket deksel.
4. Skyll prøvekommer, deksel og rørepinne grundig etter hver test.

Garanti

Fra dato Amex garanterer vanntett PoolScan for en periode på 2 år.

Merknader til brukeren (se bilder)



1. Slå på apparatet med ON/OFF-knappen. Displayet viser "0". Utfør nulljustering for alle metodene:
2. Dykk apparatet helt ned i vannet og fyll opp hele prøvekommeret, mens apparatet svinges lett frem og tilbake. Ta apparatet opp av vannet.
3. Lukk prøvekommeret med det dekslet.
4. Trykk på ZERO/TEST-knappen. Det blinker "000" i ca. 8 sekunder. Deretter viser displayet "0.0.0".
5. Velg analyse med MODE-knappen: Cl (frittchlor/ totalchlor) → pH → TA → CyA → Cl ... (scroll).
6. Ta av det dekslet, og tilsett den aktuelle tabletten.

Metode	tablett som skal brukes
--------	-------------------------

CIF : Frittchlor (ClF)	DPD No.1
CIT : Totalchlor (ClT)	DPD No.1 + DPD No.3
pH : pH-verdi	PHENOL RED PHOTOMETER
CyA : Cyanursyre	CyA-Test
TA : Alkalinitet-M	ALKA-M-PHOTOMETER

7. Knus tabletten med rørepinnen, og rør helt til tabletten er helt oppløst.
8. Lukk prøvekommeret igjen med det dekslet. Sving apparatet frem og tilbake i ca. 15 sekunder, ikke rist.
9. Deretter holdes apparatet rolig og frem til test av ClF/pH/CyA: 15 sek. eller til test av CIT/TA: vent 2 minutter.
10. Trykk på "Zero/Test". Et streksymbol "---" blinker i ca. 6 sekunder. Resultatet vises på displayet (mg/l). Eller:

LOW	måleområde underskredet
HIGH	måleområde overskredet

Gjenta testen

Trykk "Zero/Test"-knappen

Annen metode

Ta ny prøve. Trykk Mode-knappen og scroll. Utfør test.

Ny nulljustering (alternativ)

Trykk på "Zero/Test"-knappen i ca. 2 sek.

Omregningstabell Alkalinitet-M for vannhardhet

	mmol/l $K_{S4.3}$	°dh	°e	°f
1 mg/l $CaCO_3 \triangleq$	0.02	0.056	0.07	0.10



Viktig informasjon om avfallshåndtering av batterier

På grunn av batteridirektivet (direktiv 2006/66/EF) er forbrukere forpliktet til å levere tilbake alle brukte batterier.

Det er forbudt å kaste batterier sammen med husholdningsavfallet. Ettersom enkelte produkter i sortimentet vårt kan ha medfølgende batterier, gjør vi oppmerksom på følgende: Brukte batterier skal ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall, men kan leveres gratis på offentlige innsamlingssteder i kommunen eller der hvor batterier av samme type selges. Forbrukeren har også mulighet til å levere batteriene tilbake til den forhandleren som solgte dem disse (lovbestemt returplikt).

Onnittelut! Olet juuri hankkinut PoolScan, elektronisen uima-allasmittarin. Mittari toimii paristoilla, ja se määrittää veden tietyt ainesosat oheisilla reagenssitableteilla. Mittari ja tabletit on tarkoitettu ainoastaan taulukossa mainittuihin, ei-kaupallisiin tarkoituksiin, eikä niitä saa käyttää muihin tarkoituksiin. Lue tämä opas ja erityisohjeet huolellisesti ennen ensimmäistä käyttökertaa.

Tärkeitä ohjeita

Reagenssitabletit on tarkoitettu ainoastaan veden kemialliseen tutkimukseen eikä niitä saa käyttää muihin tarkoituksiin.



Varoitus

Reagenssitablettien nieleminen saattaa olla vaarallista.

Ei saa niellä

Reagenssitabletit eivät saa joutua lasten käsiin.

Ennen kuin aloitat

Paristojen asettaminen ja vaihtaminen:

Paristotyyppi 2 x AAA, LR 03, 1,5 V.

Toimi seuraavasti laitteen ollessa kuiva: Avaa laitteen alapuolella oleva paristokotelo. Huolehdi, että paristojen navat tulevat oikeinpäin. Huolehdi, että paristokotelon kansi pysyy hyvin kiinni.



Vaihda paristot, kun näytöllä näkyy tämä merkki.

Nro	Merkitys ja mahdollinen syy
01	Liian vähän valoa ZERO:ssa. SYY: Lokero likainen tai valonmatka estynyt; näyte voimakkaasti värjäytynyt?
03	Jaetaan nollalla. SYY: Lokero likainen tai valonmatka estynyt; näyte voimakkaasti värjäytynyt?
20	Liian paljon valoa ilmaisimessa. SYY: Suojus ei paikallaan; mittaus kirkkaassa auringonvalossa
21	Liian paljon valoa ilmaisimessa. SYY: Suojus ei paikallaan; mittaus kirkkaassa auringonvalossa
22	LowBat tuli mittauksessa näkyviin. Vaihda paristo, puhdista kontaktipinnat

• Ylläpito

1. Pidä laite puhtaana.
2. Älä käytä laitteen puhdistamiseen liuottimia, voimakkaita hiovia aineita tai harjoja. Mittauskuilun saa ainoastaan pyyhkiä pehmeällä kankaalla.
3. Anna laitteen kuivua käytön jälkeen ja säilytä se oikein.
4. Poista paristot laitteesta, jos laitetta ei käytetä pitkään aikaan.

• Virheellisten tulosten välttäminen mittausten yhteydessä

1. Analyysejä varten saa käyttää ainoastaan mustalla tekstillä varustettuja reagenssitabletteja.
2. Reagenssitabletit on vietävä suoraan kalvosta vedentarkistus-laitteeseen, sormin niihin koskematta.
3. Nollaus ja testi on tehtävä kannen ollessa kokonaan kiinni.
4. Testikammio, kansi ja sekoitin on huuhdeltava huolellisesti aina testin jälkeen.

Takuu

Alkaen päivästä Amex taata vedenpitävä PoolScan 2 vuoden ajan.

Käyttöönotto (katso kuvat)

FI

1. Kytke laitteen virta ON/OFF-painikkeella. Näyttöön tulee numero "0". Tee nollaus kaikille menetelmille:
2. Täytä testikammio täyteen vedenpinnan alla työntämällä koko laite veden alle. Heiluta laitetta varovasti edestakaisin. Ota laite vedestä.
3. Sulje testikammio kannella.
4. Paina ZERO/TEST-painiketta. „000” vilkkuu näytössä noin 8 sekuntia. Tämän jälkeen näyttöön tulee „0.0.0”.
5. Valitse analyysi MODE-painikkeella. Cl (vapaa kloori/ kloori yhteensä) → pH → TA → CyA → Cl ... (vieritä).
6. Irrota kansi ja lisää vastaava tabletti.

Menetelmät

Käytettävä tabletti

CIF : Vapaa kloori (ClF) DPD No.1

CIT : Kloori yhteensä (ClT) DPD No.1 + DPD No.3

pH : pH-arvo PHENOL RED PHOTOMETER

CyA: Syanuurihapon CyA-Test

TA : Emäksisyys-M ALKA-M-PHOTOMETER

7. Riko tabletti painamalla sitä sekoittimella ja sekoita, kunnes se on kokonaan liuennut.
8. Sulje testikammio uudelleen kannella. Heiluta laitetta edestakaisin noin 15 sekuntia, älä ravista.
9. Pidä tämän jälkeen laitetta paikallaan ja odota ClF/pH/CyA-testin yhteydessä: 15 sekuntia ja ClT/TA-testin yhteydessä: 2 minuuttia
10. Paina ZERO/TEST-painiketta. Viivasymboli "---" vilkkuu noin 6 sekuntia. Tulos tulee näkyviin näyttöön (mg/l). Tai:

LOW Mittausalueen alapuolella

HIGH Mittausalue ylittynyt

Toista testi

Paina ZERO/TEST-painiketta

Muut menetelmät

Ottaa uusi näyte. Paina Mode-painiketta ja vieritä. Suorita testi.

Uusi nollaus (vaihtoehto)

Paina ZERO/TEST-painiketta 2 sekunnin ajan.

Muuntotaulukko Emäksisyys-M veden kovuus

	mmol/l $K_{S4.3}$	°dh	°e	°f
1 mg/l $CaCO_3 \triangle$	0.02	0.056	0.07	0.10



Paristoja ja akkuja koskeva tärkeä hävittämisohje

Jokainen kuluttaja on lain mukaan (direktiivi 2006/66/EY) velvollinen palauttamaan kaikki vanhat ja käytetyt paristot ja akut.

Niiden hävittäminen kotitalousjätteen mukana on kiellettyä. Koska valikoimaamme kuuluvien tuotteiden mukana saatetaan toimittaa paristoja tai akkuja, pyydämme ottamaan huomioon seuraavat seikat:

Käytetyt paristot ja akut eivät kuulu kotitalousjätteen joukkoon, vaan ne voidaan viedä ilmaiseksi kuntasi järjestämiin keräyspaikkoihin tai luovuttaa kaikkialle sinne, missä kyseisen tyyppin paristoja ja akkuja myydään. Lisäksi loppukuluttaja voi antaa käytetyt paristot ja akut sille kauppiaille, jolta hän ne ostikin (lakisääteinen vastaanottovelvollisuus).

Поздравляем с приобретением электронного фотометра PoolScan. Данный фотометр является работающим от батарей измерительным прибором. Он предназначен для анализа состава воды с помощью прилагаемых реактивов в виде таблеток. Прибор и таблетки разрешается использовать исключительно для указанных в таблице целей. Они не предназначены для промышленного применения и других целей использования.

Перед первым использованием следует внимательно прочитать данную инструкцию и особые указания.

важные инструкции

Реактивы в таблетках предназначены исключительно для химического анализа воды и не должны использоваться в других целях.

Осторожно!



Проглатывание реактива может быть опасным для здоровья.

Не проглатывать!

Реактивы в таблетках следует беречь от детей.

Перед использованием

Установка и замена батарей

2 батареи AAA, LR 03 (1,5 В)

Выполнять процедуру, когда прибор в сухом состоянии.

Открыть отделение для батарей на нижней стороне прибора. Соблюдать полярность. При закрывании отделения для батарей проверить плотное прилегание крышки.



Заменить батареи при отображении на дисплее этого знака.

№	Значение и возможные причины
01	Слишком мало света при НУЛЕ. ВП: Загрязнена шахта или заблокирован путь светового луча; слишком сильно окрашена проба?
03	Деление на 0. ВП: Загрязнена шахта или заблокирован путь светового луча; слишком сильно окрашена проба?
20	Слишком много света на детекторе. ВП: Колпачок не надет; измерение производится при ярком солнечном свете
21	Слишком много света на детекторе. ВП: Колпачок не надет; измерение производится при ярком солнечном свете
22	Отображается низкий заряд батареи в процессе измерения. Заменить батарею, прочистить контакты

• Обслуживание

1. Содержать устройство в чистоте.
 2. Для очистки не использовать растворителей, агрессивных чистящих средств и щёток. Измерительное отделение вытирать мягкой тканью.
 3. После использования устройство следует высушить, хранить в соответствующих условиях.
 4. Если устройство не используется на протяжении длительного времени, требуется извлечь батареи.
- Информация по надлежащему проведению анализов
 1. Для анализа используются только реагенты в таблетках с чётной оболочкой.
 2. Таблетки должны быть помещены в ёмкость для образца непосредственно из упаковки (не касаться пальцами).
 3. Корректировка нуля и анализ должны проводиться при полностью закрытой крышке.
 4. Ёмкость для образца, крышку и стержень для перемешивания после каждого анализа следует тщательно промывать.

Гарантия

С момента продажи срок гарантии для PoolScan составляет 2 года.

• Начало эксплуатации (См. фото)



1. Включить устройство нажатием соответствующей кнопки. На дисплее отобразится «0». Корректировку нуля требуется выполнять для всех анализов.
2. Опустить устройство ниже уровня воды, чтобы заполнить ёмкость для образца. Слегка поводить устройством в стороны. Извлечь устройство из воды.
3. Закрыть ёмкость для образца.
4. Нажать кнопку «НОЛЬ/ТЕСТ». На протяжении около 8 секунд будет мигать индикация «000». Затем отобразится «0.0.0».
5. Выбрать анализ с помощью кнопки «РЕЖИМ»: Cl (свободный хлор/общая концентрация хлора) → pH → TA (общая щёлочность) → CyA (концентрация циануровой кислоты) → Cl ... (и т.д.).
6. Размельчить таблетку с помощью стержня и, перемешивая, полностью растворить.

Анализ	Таблетка
CIF : Свободный хлор (CIF)	DPD No.1
CIT : Общий хлор (Cit)	DPD No.1 + DPD No.3
pH : Значение pH	PHENOL RED PHOTOMETER
CyA: Stabilizer	CyA-Test
TA : Щёлочность	ALKA-M-PHOTOMETER

7. Размельчить таблетку с помощью стержня и, перемешивая, полностью растворить.
8. Снова закрыть ёмкость для образца крышкой. На протяжении около 15 секунд перемещать устройство в стороны, не трясти.
9. Затем, ровно удерживая устройство, дождаться завершения анализа (CIF/pH/CyA – 15 сек., CIT/TA – 2 мин.).
10. Нажать кнопку «НОЛЬ/ТЕСТ». На протяжении приблизительно 6 секунд мигает прочерк, затем отобразится результат. Повторить анализ (mg/l). Или:

LOW Значение меньше диапазона измерений
HIGH Значение больше диапазона измерений

Повторить анализ Нажать кнопку «НОЛЬ/ТЕСТ».

Анализ другого параметра

Возьмите новый образец. С помощью кнопки «РЕЖИМ» выбрать режим работы устройства. Выполните проверку.

Новая корректировка нуля (Вариант)

Нажать кнопку «НОЛЬ/ТЕСТ» и удерживать в течение 2 сек.

Щёлочность для жесткости воды

	mmol/l K54.3	°dh	°e	°f
1 mg/l CaCO ₃ ≙	0.02	0.056	0.07	0.10



Важное указание по утилизации батарей и аккумуляторов

На основании постановления об утилизации батарей (Директива 2006/66/EG) все пользователи обязаны возвращать использованные и израсходованные

батареи и аккумуляторы.

Их утилизация вместе с бытовым мусором запрещена.

Поскольку предлагаемые нами изделия могут содержать батареи и аккумуляторы, необходимо учесть следующее:

Израсходованные батареи и аккумуляторы не относятся к бытовому мусору, их можно безвозмездно сдать в публичный приемный пункт в Вашем населенном пункте либо туда, где батареи и аккумуляторы соответствующего типа имеются в продаже. Кроме того, конечный потребитель имеет возможность вернуть батареи и аккумуляторы продавцу, у которого они были приобретены (установленное законом обязательство возврата).

Lieferumfang

- 1 PoolScan
in stabiler Kunststoffbox mit Aufhänger
- 2 Batterien (AAA) **(nicht enthalten)**
- 20 DPD No.1-Tabletten
- 20 Phenolred-Tabletten
- 10 DPD No.3-Tabletten
- 10 CyA-Tabletten
- 10 Alka-M-Tabletten
- 1 Rührstab
- 1 Bedienungsanleitung

Bestell-Nr.: 502010507 MP

Ersatztabletten für PoolScan

Kombipack,
enthält 20 DPD No.1-Tabletten und
je 10 DPD No.3-, Phenolred-,
Cya-, Alka-M-Tabletten

Bestell-Nr.: 502010508 MP



mediPOOL GmbH

Heinrich-Otto-Straße 28

73240 Wendlingen

Deutschland

www.medipool.info

info@medipool.info

Technical changes without notice

Printed in Germany 10/14

No.: 00 38 69 75